

AS TALLINNA VESI
SISSELOPÜUD

23.04.2004

L-41

Anne MAZURENKO

AS TALLINNA VESI

*Majandusaasta aruanne
31. detsembril 2003 lõppenud
majandusaasta kohta*

AS TALLINNA VESI

MAJANDUSAASTA ARUANNE

10.04.2004
SISSE TULNUD
23.04.2004

Majandusaasta algus	1. jaanuar 2003
Majandusaasta lõpp	31. detsember 2003
Ettevõtte nimetus	AS TALLINNA VESI
Äriregistri number	10257326
Aadress	Tallinn, Ädala tn. 10
Tegevjuht	Robert John Gallienne
Telefon	6 262 202
Faks	6 262 300
Elektronposti aadress	tvesi@tvesi.ee
Interneti lehekülg	www.tallinnavesi.ee
Põhitegevusala	Tarbijate veega varustamine ning heit- ja sadevete ärajuhtimine ja puhastamine
Audiitorkontroll	AS Deloitte & Touche Audit



Juhatuse esimees:

SISUKORD

SISSE TULENUD
lk.

23-04-2004 3

JUHATUSE DEKLARATSIOON.....	3
------------------------------------	----------

TEGEVUSARUANNE.....	4
----------------------------	----------

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

BILANSID.....	6
KASUMIARUANDED.....	10
RAHAKÄIBE ARUANDED.....	11
OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED.....	12

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED JA HINDAMISALUSED.....	13
LISA 2. RAHA JA RAHA EKVIVALENDID.....	17
LISA 3. EBATÕENÄOLISELT LAEKUVAD ARVED.....	17
LISA 4. SEOTUD OSAPOOLED.....	18
LISA 5. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD	19
LISA 6. VARUD.....	19
LISA 7. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD TÛTARETTEVÕTJASSE	20
LISA 8. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD SIDUSETTEVÕTJASSE	21
LISA 9. MUUD AKTSIAD.....	21
LISA 10. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA.....	22
LISA 11. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA.....	23
LISA 12. LÛHI- JA PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED.....	24
LISA 13. MUUD PIKAAJALISED VÕLAD.....	25
LISA 14. AKTSLAKAPITAL.....	25
LISA 15. MÛÛGITULU.....	26
LISA 16. AKTSIAD JA MUUD VÄÄRTPABERID.....	27
LISA 17. RAJAMISTASUDEST FINANTSEERITAVAD TORUSTIKUD.....	28
LISA 18. PÕHIVARADE EEST TASUMINE.....	28
LISA 19. POTENSIAALNE TULUMAKS DIVIDENDIDELT.....	29
LISA 20. LAENU TAGATIS JA PANDITUD VARA.....	29
LISA 21. RENDITUD VARAD.....	30
LISA 22. BILANSIVÄLISED VARAD.....	30
LISA 23. ÛMBERKLASSIFTSEERIMINE.....	30

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK.....	31
--	-----------

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS.....	32
-------------------------------------	-----------

JUHATUSE JA NÕUKOGU KINNITUS.....	33
--	-----------



Juhatuse esimees:

JUHATUSE DEKLARATSIOON

51550 TALLINN
23-04-2004

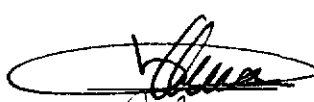
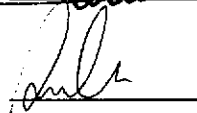
Juhatus on koostanud AS Tallinna Vesi tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande 31. detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja Eesti hea raamatupidamistava nõudeid ning see kajastab õigesti ja õiglaselt AS Tallinna Vesi finantsseisundit, majandustegevuse tulemust ja rahavoogusid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt Eesti hea raamatupidamistava nõuetele eeldab juhatuselt hinnangute andmist, mis mõjutavad AS Tallinna Vesi varasid ja kohustusi seisuga 31. detsember 2003 ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil AS Tallinna Vesi seisundist ning kavatsustest ja riskidest seisuga 31. detsember 2003. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Aruande koostamise käigus on hinnatud kõiki olulisi asjaolusid, mis mõjutavad varade ja kohustuste väärtust ja mis ilmnescid aruande koostamise kuupäevani 5. märts 2004.

Juhatuse hinnangul on AS Tallinna Vesi jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Robert John Gallienne	juhatuse esimees		<u>23.03.04.</u>
Roch Jean Guy Antoine Cheroux	juhatuse liige		<u>23.03.04</u>
David Andrew Ordman	juhatuse liige		<u>23.03.04</u>

Tallinn, 15. märts 2004
SISSEKANNATUD

2003. aasta on osutunud ettevõtte jaoks väga positiivseks. Oleme 2002. aastal tehtud edusamme veelgi edasi arendanud, olnud tulemuslikumad ja parandanud mitmete meie vastutusalas olevate teenuste kvaliteeti.

Ettevõtte on 2003. aasta jooksul aidanud kaasa kõikide meie klientide heaolu tuntavale paranemisele. Oleme täitnud või ületanud kõiki Tallinna linna poolt AS-ile Tallinna Vesi ette nähtud teenusetasemeid. Tunneme erilist uhkust oma saavutuste üle joogivee kvaliteedi osas, kuna kvaliteedinäitajad olid paremad kui kunagi varem. 99,97% proovidest vastas bioloogilistele ning 99,02% keemilistele normidele.

Ettevõtte suhtub täie tõsidusega vastutusse keskkonna ees. AS Tallinna Vesi on keskkonnaettevõtte ning ka selles valdkonnas oleme teinud märgatavaid edusamme. 2003. aastal valmis Ülemiste veepuhastusjaamas klooriladu. Nimetatud hoone tagab vedelkloori turvaliseks ladustamiseks vajalikud tingimused, mis on nii keskkonnakaitse kui meie töötajate ja klientide tervishoiu ja ohutuse seisukohalt põhjaneva tähtsusega. Samuti tegime 2003. aastal algust Paljassaare reoveepuhastusjaama kõige olulisema projektiga, milleks on heitveest lämmastikueraldamise töhustamine. Tänu mainitud projektile paraneb tunduvalt kohalik Läänemere looduskeskkond ning tekib võimalus kustutada Tallinn Helcom'i "tulipunktide" nimekirjast. Oleme tänulikud Keskkonnaministeeriumi toetuse eest sellele projektile.

2003. aastal AS-ile Tallinna Vesi antud ISO 14001 keskkonnajuhtimise sertifikaat tõendab ettevõtte püüdlusi eduka keskkonnavalase tegevuse suunas. Lisades varem omandatud ISO 9001 kvaliteedijuhtimise ja ISO 17025 laborite sertifikaadid, näeme selgelt, millele oleme oma tegevuses põhirõhu asetanud ning nende saavutuste üle on kõigil meie töötajatel põhjust uhkust tunda.

2003. aastal saavutatu aluseks on kahtlemata tugev meeskonnatöö, selged eesmärgid ning kõikide meie töötajate pühendumine. 2003. aastal pühendas tippjuhtkond suure osa oma ajast organisatsioonikultuuri muutmise esimeste etappide läbiviimisele. Koolituse eesmärgiks oli sisendada kogu ettevõtte töötajatele tulemuslikumat töökultuuri. Koolitus nimega "Tulemuste Võti" jätkub ka 2004. aastal ja edaspidi. Tegemist on väärtusi, inimeste juhtimist ning meeskonnatööd käsitleva koolitusega. Kõik meie töötajad on viimase 12 kuu jooksul osalenud "Tulemuste Võti" koolitusel. Programmi positiivset mõju on ettevõttes juba tunda ning töötajate pühendumine ja positiivne tagasiside on ületanud meie ootused. Neid väärtusi edasi arendades loodame järgmistel aastatel veelgi enam saavutada.

2003. aastal alustasime tulemustasu maksmisega kõigile meie töötajatele ning samuti täiustasime ettevõtte palgasüsteemi. Täiendasime ka sisekommunikatsiooni protseduure. Aasta jooksul oleme aktiivselt läbi viinud töötajate rahulolu-uuringuid ning tegutsenud saadud tagasiside põhjal.

Mul on heameel märkida, et ettevõtte on taas kord ületanud seatud finantseesmärgid. Ka 2003. aastal olime edukad rakendades täiendavat kokkuhoidu nii tootmis- kui finantskulude osas. Samuti on mul rõõm teatada, et eelnevalt kahanenud arvelduste maht põhiteenustasude osas näitab taas tõusumärke, seda eriti äriklientide sektoris. Tulenevalt ettevõtte aktsiakapitali struktuuri muudatusest ning asjaolust, et 2003. aastal ei esinenud hinnatõusu, vähenes majandusaasta puhaskasum 28,5% võrra 104,5 miljonile kroonile võrrelduna 2002. aasta 146,2 miljoni krooniga. Eeldatavalt peaks tendents kasumi osas 2004. aasta jooksul paremuse poole pöörduma.


Juhatuse esimees:

Maade erastamine meie tootmisüksustes on hetkel käimas ning protsess viiakse lõpule 2004. aasta jooksul. Konkreetseid kulud pole hetkel teada, kuid eeldatavalt ulatuvad need 35 miljoni kroonini.

2003. a. detsembris ostis United Utilities koos Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupangaga (EBRD) International Water-i osaluse International Water UU (Tallinn) BV-s. United Utilities'e osaluse suurenemine annab selget tunnistust jätkuvast vastutustundest ettevõtte käekäigu eest. EBRD astumine aktsionäride ringi lisab ettevõtmisele tugevust andes sellele uued mõõtmed. Mul on hea meel EBRD osalemise üle meie ettevõtte tegevuses tulevikus.

Keskmine töötajate arv 2003. aastal oli 351 ja sel perioodil arvestatud palgade summa ilma sotsiaalmaksuta oli 48 798 814 krooni. 2003. aastal juhatuse liikmetele makstud tasu ilma sotsiaalmaksuta oli 2 470 000 krooni ning samal ajavahemikul nõukogu liikmetele makstud tasu ilma sotsiaalmaksuta oli 40 500 krooni.

2004. aastaks seatud eesmärgid on väljakutse, mille saavutamine parandab veelgi meie poolt pakutavaid teenuseid. Aasta jooksul lõpetatakse lämmastikueraldamise projekt Paljassaare reoveepuhastusjaamas ning tehakse märkimisväärne investeering veekvaliteedi parandamisse. Samuti aitab uue kliendiinfo- ja arveldussüsteemi juurutamise esimene etapp kaasa valikuvõimaluste laiendamisele klientidele pakutavate teenuste osas.

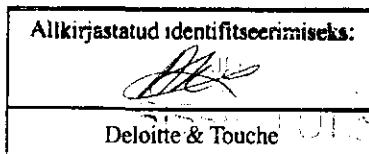
Jätkuv töösuhe meie võtmepartnerite Tallinna linna, Keskkonnaministeeriumi ja Tallinna Vee-ettevõtjate Järelevalve Sihtasutusega on kujunenud positiivseks ning konstruktiivseks. Tänu nende toetusele oli 2003. aasta meile edukas.



Robert John Gallienne
Juhatuse esimees



Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI

BILANSID SEISUGA 31. DETSEMBER 2003 JA 2002

(kroonides)

AKTIVA	Lisa	2003	2002
			(korregeeritud)
KÄIBEVARA			
Raha ja pangakontod	2	82 357 804	185 304 929
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved		65 849 287	101 256 095
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	3	-12 012 720	-14 782 717
Kokku		53 836 567	86 473 378
Mitmesugused nõuded (ka lühiajaliste laenude osas)			
Nõuded emaettevõtjale	4	23 175	0
Nõuded tütarettevõtjale	4	17 783	3 971 584
Muud lühiajalised nõuded		2 209 755	111 599
Kokku		2 250 713	4 083 183
Viitlaekumised (aruandeperioodi laekumata tulud)			
Intressid		155 936	0
Muud viitlaekumised		27 175	106 428
Kokku		183 111	106 428
Ettemaksed			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	5	173 526	9 571
Tulevaste perioodide ettemakstud kulud		21 206 262	21 706 828
Kokku		21 379 788	21 716 399
Varud			
Tooraine ja materjal	6	1 264 543	7 271 537
Varad müügiks		0	4 630 902
Ettemaksed hankijatele		0	57 931
Kokku		1 264 543	11 960 370
KOKKU KÄIBEVARA		161 272 526	309 644 687


 Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI
BILANSID SEISUGA 31. DETSEMBER 2003 JA 2002

23.11.2004
(kroonides)

	Lisa	2003	2002
PÕHIVARA			(korrigeeritud)
Pikaajalised finantsinvesteeringud			
Tütarettevõtja aktsiad	7	6 168 874	4 996 459
Sidusettevõtja aktsiad	8	6 125 969	8 504 478
Muud aktsiad	9	1 200 000	1 200 000
Pikaajaline deposiit		31 447 619	0
Mitmesugused pikaajalised nõuded		1 035	2 070
Kokku		44 943 497	14 703 007
Materiaalne põhivara	10		
Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)		303 802 291	314 451 668
Rajatised (soetusmaksumuses)		1 863 685 290	1 819 172 099
Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)		472 186 867	441 343 372
Muu inventar (soetusmaksumuses)		14 905 362	14 538 774
Akumuleeritud põhivara kulum		-869 440 548	-811 622 949
Paigaldamata seadmed		4 279 305	3 040 706
Lõpetamata ehitused		62 797 048	51 168 427
Lõpetamata torustikud - uued liitumised		93 176 085	99 254 447
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		8 565 995	18 934 318
Kokku		1 953 957 695	1 950 280 862
Immateriaalne põhivara	10		
Arenguväljaminekud		2 239 494	2 946 799
Litsentsid ja muu immateriaalne põhivara		19 122 002	8 879 163
Kokku		21 361 496	11 825 962
KOKKU PÕHIVARA		2 020 262 688	1 976 809 831
AKTIVA KOKKU		2 181 535 214	2 286 454 518



Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI
BILANSID SEISUGA 31. DETSEMBER 2003 JA 2002

(kroonides)

PASSIVA	Lisa	2003	2002
			(korrigeeritud)
KOHUSTUSED			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Kapitalirendi tagasimaksed järgmisel perioodil	11,12	2 632 538	3 007 468
Pikaajaliste pangalaenu tagasimaksed järgmisel perioodil	12	19 000 888	76 003 554
Kokku		21 633 426	79 011 022
Võlad hankijatele			
Hankijatele tasumata arved		53 378 701	46 867 239
Mitmesugused võlad			
Võlad emaettevõtjatele	4	5 733 547	42 682 679
Võlad tütarettevõtjale	4	0	34 220
Võlad sidusettevõtjale	4	956 938	412 109
Võlgnevus vähemusaktsionärile aktsiate eest	4	0	71 737 547
Kokku		6 690 485	114 866 555
Maksuvõlad	5	15 798 881	18 387 954
Viitvõlad (aruandeperioodi maksmata kulud)			
Võlad töövõtjatele		13 097 339	8 725 043
Intressivõlad		5 185 329	2 429 313
Muud viitvõlad		33 440	45 159
Kokku		18 316 108	11 199 515
Lühiajalised eraldised		13 667 651	1 707 519
Tulevaste perioodide tulud			
Vee- ja kanalisatsiooniteenuse tulevaste perioodide tulu		2 851 807	269 552
Liitumiste tulevaste perioodide tulu		33 643 205	25 850 957
Kokku		36 495 012	26 120 509
Lühiajalised kohustused kokku		165 980 264	298 160 313

A. J. Pull
Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI
BILANSID SEISUGA 31. DETSEMBER 2003 JA 2002

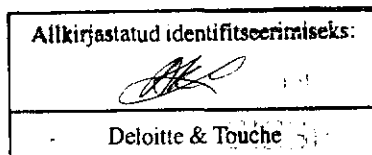
(kroonides)

	Lisa	2003	2002
Pikaajalised kohustused			(korregeeritud)
Pikaajalised võlakohustused			
Kapitalirent	11,12	3 462 373	5 587 018
Pangalaenud	12	1 110 863 723	1 129 864 611
Kokku		1 114 326 096	1 135 451 629
Muud pikaajalised võlad			
Hankijatele tasumata arved	13	100 000	11 254 947
Pikaajalised kohustused kokku		1 114 426 096	1 146 706 576
KOKKU KOHUSTUSED		1 280 406 360	1 444 866 889
OMAKAPITAL			
Aktsiakapital	14	200 001 000	200 001 000
Ülekurss		387 000 000	387 000 000
Reservid			
Kohustuslik reservkapital		93 394 233	93 394 233
Eelmiste perioodide kogunenud kasum	23	116 192 396	15 000 000
Aruandeaasta puhaskasum		104 541 225	146 192 396
KOKKU OMAKAPITAL		901 128 854	841 587 629
PASSIVA KOKKU		2 181 535 214	2 286 454 518



Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



2004

KASUMIARUANDED 2003. JA 2002. AASTA KOHTA

2003-04-2004
(kroonides)

		2003	2002
			(korrigeeritud)
	Lisa		
Müügitulu	15	502 972 380	509 912 740
Müüdud toodete/teenuste kulu		254 965 601	272 182 251
BRUTOKASUM		248 006 779	237 730 489
Turustuskulud		6 341 894	6 601 753
Üldhalduskulud		54 789 321	39 709 667
Muud äritulud		2 451 925	1 003 656
Muud ärikulud		20 989 177	17 802 622
ÄRIKASUM		168 338 312	174 620 103
Finantstulud/-kulud			
finantstulud tütarettevõtja aktsiatelt	7	1 382 978	232 210
finantskulud-/tulud sidusettevõtja aktsiatelt	8	-661 033	666 865
intressitulud		4 321 017	8 883 258
intressikulud		-55 594 630	-13 241 668
muud finantstulud/-kulud		2 206 157	-1 473 829
kahjum valuutakursi muutustest		-244 203	-135 875
Finantstulud/-kulud kokku		-48 589 714	-5 069 039
KASUM ENNE TULUMAKSUSTAMIST		119 748 598	169 551 064
Dividendide tulumaks		15 207 373	23 358 668
ARUANDEAASTA PUHASKASUM		104 541 225	146 192 396


Juhatuse esimees:

RAHAKÄIBE ARUANDED 2003. JA 2002. AASTA KOHTA

(kroonides)

	Lisa	2003	2004	2002
				(korrigeeritud)
ÄRITEGEVUSE RAHAKÄIVE				
Kasum enne tulumaksustamist		119 748 598	169 551 064	
Korrigeerimine kulumiga	10	73 392 640	69 315 746	
Korrigeerimine rajamistulude ja -kuludega	17	-7 615 448	-9 310 863	
Korrigeerimine aktsiate- ning finantstulude ja -kuludega		36 886 551	3 458 076	
Kasum EVP-de müügist	16	-5 038 308	0	
Kasum põhivara müügist		228 488	-21 034	
Põhivara likvideerimine ja kuluks kandmine		682 523	4 712 924	
Tegevuskuludest kapitaliseeritud põhivaraks	18	-60 144 184	-37 614 753	
Äritegevusega seotud käibevara muutus		-13 026 194	-2 910 791	
Äritegevusega seotud kohustuste muutus		21 756 285	-1 989 184	
Makstud intressid		-56 653 592	-20 310 859	
Rahajäägi muutus äritegevusest		110 217 359	174 880 326	
INVESTEERIMISTEGEVUSE RAHAKÄIVE				
EVP-de müük	16	18 703 423	0	
Põhivara soetamine	18	-62 583 292	-112 043 752	
Rajamistasudest finantseeritavate torustike eest tasumine	17	-50 568 296	-64 379 786	
Rajamistasudest finantseeritavate torustike eest laekumine	17	109 171 699	51 440 928	
Antud laenude tagasimaksed		5 601	18 752	
Põhivara müügitulu		11 331 972	167 026	
Varem varudesse kantud põhivara müügitulu		6 000 000	0	
Saadud dividendid		1 928 039	0	
Saadud intressid		4 165 081	11 798 345	
Rahajäägi muutus investeerimistegevusest		38 154 227	-112 998 487	
FINANTSEERIMISTEGEVUSE RAHAKÄIVE				
Aktsiakapitali väljamakse	14	-112 083 477	-837 916 523	
Võetud pikaajalised laenud	12	0	1 110 863 723	
Tasutud pikaajalised laenud	12	-76 003 554	-318 412 344	
Tasutud kapitalirendi maksed	11	-3 024 307	-3 573 759	
Tasutud dividendid		-45 000 000	-131 828 481	
Tulumaks dividendidelt		-15 207 373	-23 358 668	
Rahajäägi muutus finantseerimistegevusest		-251 318 711	-204 226 052	
Rahajäägi kogumuutus		-102 947 125	-142 344 213	
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA ALGUSES		185 304 929	327 649 142	
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID PERIOODI LÕPUS	2	82 357 804	185 304 929	



Juhatuse esimees:

Deloitte & Touche

AS TALLINNA VESI
OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED 2003. JA 2002. AASTA KOHTA

2004
(kroonides)

	Aktiakapital	Ülekurss	Kohustuslik reservkapital	Eelmiste perioodide kogunenud kasum/kahjum	Aruandeaasta kasum	Omakapital kokku
31. detsember 2001	1 150 001 000	387 000 000	85 000 100	-12 660 045	167 882 659	1 777 223 714
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	0	0	0	167 882 659	-167 882 659	0
Reservkapitali suurendamine	0	0	8 394 133	-8 394 133	0	0
Väljakuulutatud dividendid	0	0	0	-131 828 481	0	-131 828 481
Aktiakapitali vähendamine	-950 000 000	0	0	0	0	-950 000 000
Aruandeaasta kasum	0	0	0	0	146 192 396	146 192 396
31. detsember 2002	200 001 000	387 000 000	93 394 233	15 000 000	146 192 396	841 587 629
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	0	0	0	146 192 396	-146 192 396	0
Väljakuulutatud dividendid	0	0	0	-45 000 000	0	-45 000 000
Aruandeaasta kasum	0	0	0	0	104 541 225	104 541 225
31. detsember 2003	200 001 000	387 000 000	93 394 233	116 192 396	104 541 225	901 128 854

Aktiakapitali kohta on toodud täiendavat informatsiooni raamatupidamise aastaaruande lisas 14.

Juhatus esimees:

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED

2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud 1. jaanuaril 2003. aastal jõustunud raamatupidamise seadusega ja mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides, kui ei ole eraldi viidatud mõnele teisele mõõtühikule.

Peamised arvestuspõhimõtted, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes saldeerituna.

Finantsvarad ja -kohustused

Finantsvaradeks loetakse raha, ostjatelt laekumata arveid, viitlaekumisi, muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantskohustusteks loetakse hankijatele tasumata arveid, viitvõlgasid, muid lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantsvarad ja -kohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara või -kohustuse eest makstud või saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara või -kohustusega otseselt seotud kulutusi.

Finantsvarad ja -kohustused kajastatakse bilansis hetkel, mil Firmale läheb üle omandiõigus vastavalt finantsvara või -kohustuse lepingu tingimustele.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja raha ekvivalendid bilansis ja rahakäibe aruandes koosnevad rahast kassas ja pangakontodel, võlakirjadest ja lühiajalistest pangadeposiitidest, mis on väga likviidsed, riskivabad ja lühiajalised investeringud ja mis on konverteeritavad rahaks kolme kuu jooksul ilma trahvita.

Nõuete hindamine

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil. Ostjate laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi muudesse ärikuuludesse ning moodustatud vastav reserv bilansis real "Ebatõenäoliselt laekuvad arved". Nõuded, mille sissenõudmiseks ei ole võimalik või majanduslikult kasulik meetmeid rakendada, on hinnatud lootusetuks ning bilansist välja kantud. Aruandeperioodil laekunud, kuid eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud samal kulukirjel kreditkandena.


Juhatuse esimees:

Deloitte & Touche

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Varud

Tooraine ja materjal võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud veo- ning teistest otsestest väljaminekutest, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varud on bilansis kajastatud, lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus. Varude soetusmaksumuse arvestamisel on kasutatud kaalutud keskmise soetushinna meetodit. Tasuta saadud varad võetakse lattu arvele 0-maksumusega.

Pikaajalised finantsinvesteeringud

Sidus- ja tütarettevõtjate aktsiad ning muud pikemaks perioodiks kui üks aasta soetatud väärtpaberid on näidatud pikaajaliste finantsinvesteeringutena. Sidus- ja tütarettevõtjate aktsiad on bilansis kajastatud kasutades kapitaliosaluse meetodit, mille kohaselt alginvesteeringut on korrigeeritud ettevõttest saadud kasumi/kahjumiga ning laekunud dividendidega.

Negatiivne firmaväärtus on tekkinud tütarettevõtja omakapitali mitterahalise sissemaksena üle antud materiaalse põhivara jääkväärtuse ja eksperthinnangu vahest. Negatiivset firmaväärtust amortiseeritakse vastavalt üleantud põhivarade kasulikule elueale.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 2 000 Eesti krooni. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest, sh sisemistest tööjõukuludest. Tööjõukulud kapitaliseeritakse töötaja poolt vara soetamisel osaletud töötundide arvu alusel. Lisaks palgakuludele on tööjõukuludena käsitletud töötaja transpordi, side, ruumide ja muid kulusid, mis on kapitaliseeritud sama proportsiooniga kui palgakulud.

Lõpetamata ehituste kirjetele (s.h. lõpetamata torustikud - uued liitumised) kapitaliseeritakse põhivarade soetamise ajal finantseerimisallikana kasutatud laenude intressikulu proportsionaalselt lõpetamata ehituste summa ja vastavate laenude bilansis ülevaloleva summa suhtele.

Lõpetamata torustikud - uued liitumised sisaldavad vee- ja kanalisatsioonitorustike soetamiseks tehtud kulutusi. Peale ehitustööde lõpetamist ja liitumislepingu sõlmimist kliendiga kajastatakse vastava torustiku soetamisega seotud kulutused realiseeritud toodete kuludes tagades tulude ja kulude vastavuse aruandeperioodil.

Kui liitumiseks tarvilikke ehitustöid ei kompenseeri kinnistuomanik ja kompenseerimine toimub erineval arvestusperioodil liitumislepingu sõlmimisest, siis tehakse tulu ja kulukanded kompenseerimise kooskõlastuse saamise arvestusperioodis. Ülejäänud ehitusega seotud kulud, mida ettevõttele otseselt ei kompenseerita, on võetud arvele põhivarana bilansikirjel "Rajatised" soetusmaksumuses.

Kui materiaalse põhivara eeldatav realiseerimismaksumus on püsivalt madalam jääkväärtusest, on vastav vara esitatud hinnatuna eeldatavas realiseerimismaksumuses.

Juhatuse esimees:



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Kulumi arvestamisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Kuluminorm määratakse igale põhivara grupile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeest järgmiste normide järgi:

- hooned 1,25-2,0 % aastas;
- rajatised 1,0-8,33 % aastas;
- masinad ja seadmed 3,33-50 % aastas;
- tööriistad, sisseseade jm 10-20 % aastas;
- immateriaalne põhivara 20-33 % aastas.

Maad ei amortiseerita.

Erandjuhtudel võivad kuluminormid erineda ülaltoodust, kui on ilmne, et põhivara kasulik tööiga erineb oluliselt vastavale varade grupile kehtestatud normist.

Ettemakse põhivara eest, paigaldamata seadmeid ja lõpetamata ehitisi kajastatakse põhivarana, mida ei amortiseerita.

Põhivara parendused kuuluvad kapitaliseerimisele juhul, kui nendega seoses parendatakse konkreetse vara omadusi oluliselt või kui parenduse tulemusel pikeneb põhivara kasulik eluiga või kui nähakse vara kasutusest tulenevaid täiendavaid tulusid. Jooksvad hooldus- ja remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Tulevikus tõenäoliselt tulu teenivate, identifitseeritavate ja kontrollitavate arendusprojektide kulu ja tarkvara soetamise kulu kapitaliseeritakse bilansis immateriaalse põhivarana, mis amortiseeritakse lineaarsel meetodil kuni 5 aasta jooksul. Arenguväljaminekutena on käsitletud projektdokumentatsioone ja arendusprojekte, mille teostamise tulemusel teenitakse täiendavat tulu liitumistasude ning vee- ja kanalisatsiooniteenuse müügi näol või vähendatakse kulusid järgmistel aastatel. Kui tarkvara on vajalik riistvara kasutuselevõtuks, siis kapitaliseeritakse sellise tarkvara soetuskulu riistvara soetusmaksumuses ning amortiseeritakse koos riistvaraga lähtudes viimase kasulikust tööeest. Uurimisväljaminekud kantakse kuludesse.

Kohustused

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, see tähendab siis, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu või selle muutus on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

Eraldistena kajastatakse bilansis aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel tekkinud kohustusi, millel on seaduslik või lepinguline alus, mis nõuab tulevikus varast loobumist ja mille maksumust saab usaldusväärselt määrata, kuid mille lõplik maksumus või maksetähtaeg ei ole kindlalt fikseeritud.

Lubadused, garantiid ja muud kohustused, mis teatud tingimustel võivad tulevikus muutuda kohustuseks, on avalikustatud aastaaruande lisades potentsiaalsete kohustustena.



Juhatuse esimees:

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

29.04.2004

Tulude arvestus

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Müügitulu kajastab müüdud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid pärast allahindluste ja maksude mahaarvamist. Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil. Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Reservid

Vastavalt Äriseadustiku nõuetele on kajastatud kohustuslik reservkapital, mis moodustatakse puhaskasumist tehtavatest eraldistest. Iga-aastase eraldise suurus peab olema vähemalt 5% aruandeaasta kinnitatud puhaskasumist kuni 10% sissemakstud kapitali suuruse reservkapitali saavutamiseni.

Rendiarvestus

Rendilepingut loetakse kapitalirendiks juhul, kui kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule; vastasel juhul on rendileping loetud kasutusrendiks.

Kasutusrendi puhul põhivara rendimaksed kajastatakse perioodikuluna ehk seda vara bilansis põhivarana ei kajastata ja amortisatsiooni ei arvestata.

Kapitalirendi tingimustel renditud vara ja kapitalirendikohustus võetakse bilansis arvele. Kui renditud objekti omandiõigus läheb üle rentnikule, arvestatakse amortisatsiooni tavakorras.

Eraldised

Bilansis on kajastatud eraldistena mõned lühiajalised provisjonid käimasolevatele kohtujuhtumitele ja aruandeaasta viimase 6 kuu jooksul ettevõttega tehinguid teinud kõrge riskiga klientide võimaliku maksevõimetuse puhuks. Eraldised on kajastatud AS Tallinna Vesi juhtkonna parima hinnangu alusel ja nende tehingute tegelikud kulud võivad erineda antud hinnangutest.

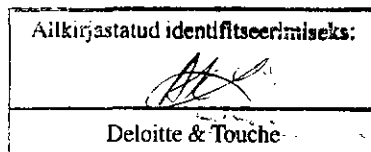
Bilansipäevajärgsed sündmused

Bilansipäeva 31. detsember 2003 ja juhatuse poolt aruande koostamispäeva 5.märts 2004 vahemikul ei ilmnenu juhatuse hinnangul mingeid olulisi asjaolusid, mis mõjutaksid oluliselt varade, kohustuste ja omakapitali kajastamist raamatupidamise aastaaruandes.



Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 2. RAHA JA RAHA EKVIVALENDID

	2003	2002
Raha ja pangakontod	75 257 804	28 838 529
Lühiajalised deposiidid	7 100 000	156 466 400
Raha ja raha ekvivalendid kokku	82 357 804	185 304 929

LISA 3. EBATÕENÄOLISELT LAEKUVAD NÕUDED

	2003	2002
Ebatõenäoliselt laekuvate arvete algsaldo	-14 782 717	-6 485 251
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud arved	-3 069 057	-9 874 432
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud arvete laekumine	4 739 264	1 476 841
Lootusetult laekuvaks tunnistatud arved	1 099 790	100 125
Kokku lõppsaldo seisuga 31. detsember	-12 012 720	-14 782 717

Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 4. SEOTUD OSAPOOLED

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid ema-, tütar- ja sidusettevõtjaga, nõukogu ja juhatuse liikmetega, nende lähikondsetega ja firmadega, milles nad omavad olulist osalust. Dividendide maksed on näidatud omakapitali liikumise aruandes.

Seotud osapooltega 2002. ja 2003. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 31.12.2002 ja 31.12.2003 on järgnevad:

	Tütarettevõtja Vesimer Investeeringute AS	Sidusettevõtja AS Kemivesi	Tallinna Linnavalitsus ja tema ametid	Emaettevõtja International Water UU (Tallinn) B.V.**	International Water grupi ettevõtja International Water (Estonia) B.V.
2002					
AS Tallinna Vesi nõuded kokku	3 971 584	0	38 005 176	0	0
sealhulgas:					
laekumata arved	0	0	38 005 176	0	0
laen tütarettevõtjale	3 971 584	0	0	0	0
AS Tallinna Vesi kohustused					
kokku	34 220	412 109	91 737 547	42 682 679	1 173 498
sealhulgas:					
võlg aktsiate eest	0	0	71 737 547	40 345 930	0
lühiajalised tasumata arved	34 220	412 109	10 000 000	2 336 749*	1 173 498
pikaajalised tasumata arved	0	0	10 000 000	0	0
Tehingud kasumiaruande kirjetel:					
Müügitulu	465 135	0	104 976 083	0	0
Müüdnud toodete/teenuste kulu	0	8 941 039	0	0	0
Üldhalduskulu	536 000	0	0	3 557 208	0
Finantskulu	0	0	0	1 297 519	0
Tehingute kajastamine bilansikirjetel:					
Tulevaste perioodide kulud	0	0	0	0	1 173 498
Lõpetamata ehitused ja torustikud - uued liitumised	0	0	0	12 189 133	0
Tulevaste perioodide tulud	0	0	3 284 957	0	0
2003					
AS Tallinna Vesi nõuded kokku	17 783	0	4 348 301	23 175	0
sealhulgas:					
laekumata arved	17 783	0	4 348 301	23 175	0
AS Tallinna Vesi kohustused					
kokku	0	956 938	10 000 000	4 971 917	761 630
sealhulgas:					
lühiajalised tasumata arved	0	956 938	10 000 000	4 971 917*	761 630
Tehingud kasumiaruande kirjetel:					
Müügitulu	192 823	0	97 370 097	0	0
Müüdnud toodete/teenuste kulu	0	10 327 214	0	0	0
Üldhalduskulu	250 013	0	0	19 461 826	761 630
Tehingute kajastamine bilansikirjetel:					
Materiaalne põhivara s.h. lõpetamata ehitused ja torustikud - uued liitumised	0	0	0	34 831 057	0
Tulevaste perioodide tulud	0	0	727 265	0	0

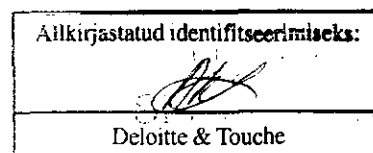
* sellest 1 564 664 krooni 2002. aastal ja 3 848 819 krooni 2003. aastal on hinnangulised summad tehtud tööde ja osutatud teenuste eest.

Tehingutes seotud osapooltega on rakendatud turu-/kokkuleppehindasid.

A.J. Ball

Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 5. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

	31.12.2002	31.12.2002	2003	2003	31.12.2003	31.12.2003
	Ettemaks	Võlg	Arvestatud	Makstud	Ettemaks	Võlg
Erisoodustuste tulumaks	0	138 799	707 280	734 680	0	111 399
Maamaks	6 056	0	695 427	862 897	173 526	0
Kinnipeetud tulumaks	3 515	1 715 641	11 440 151	11 582 547	0	1 569 730
Käibemaks	0	10 285 582	57 957 363	63 847 322	0	4 395 623
Veekasutusõiguse tasu	0	2 653 362	9 929 380	10 213 881	0	2 368 861
Saastekahjuhüvitis	0	563 914	7 556 278	3 622 803	0	4 497 389
Sotsiaalkindlustus	0	2 882 719	17 036 918	17 227 609	0	2 692 028
Töötuskindlustus	0	117 350	676 904	687 013	0	107 241
Pensionikindlustus	0	30 983	322 945	296 794	0	57 134
Vanema puhkus						
sotsiaalmaksu arvelt	0	-396	-4 578	-4 450	0	-524
Kokku	9 571	18 387 954	106 318 068	109 071 096	173 526	15 798 881

LISA 6. VARUD

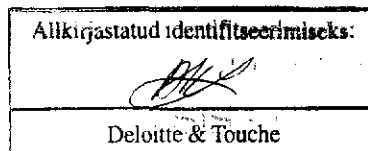
2003. aastal on üle ühe aasta kasutuseta laos seisnud tooraine ja materjal maksumuses 4 631 343 krooni.

Sellised vananenud materjalid on bilansis täissummas alla hinnatud.

2002. aastal vananenud varusid alla ei hinnatud.


Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



SD

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

23.04.2004

LISA 7. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD TÜTARETTEVÕTJASSE

Vesimer Investeeringute AS

Aktsiate bilansiline maksumus seisuga 31. detsember 2001	4 764 249
Investeeringu kasumiosaga korrigeerimine	225 563
Firmaväärtuse amortisatsioon	6 647
Aktsiate bilansiline maksumus seisuga 31. detsember 2002	4 996 459
Investeeringu kasumiosaga korrigeerimine	535 809
Firmaväärtuse amortisatsioon	847 169
Investeeringusumma vähendamine investeeringuobjekti poolt väljakuulutatud dividendide summas	-210 563
Aktsiate bilansiline maksumus seisuga 31. detsember 2003	6 168 874

Tütarettevõtja omakapital seisuga 31. detsember 2003	
Aktsiakapital	6 501 500
Reservid	63 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	196 193
Aruandeaasta kasum	535 809
Omakapital kokku	7 296 502

Osalus (%) seisuga	
31. detsember 2002	100
31. detsember 2003	100

AS Tallinna Vesi osa tütaretevõtja omakapitalist seisuga 31. detsember 2003	7 296 502
--	------------------

Firmaväärtuse jääk seisuga 31. detsember 2001	-1 981 444
Firmaväärtuse amortisatsioon 2002 (-)	6 647

Firmaväärtuse jääk seisuga 31. detsember 2002	-1 974 797
Firmaväärtuse amortisatsioon 2003 (-)	847 169

Firmaväärtuse jääk seisuga 31. detsember 2003	-1 127 628
--	-------------------

Laekunud dividendid 2002	0
Laekunud dividendid 2003	210 563

Aktsiate arv 31. detsember 2001	650 150
Aktsiate arv 31. detsember 2002	650 150
Aktsiate arv 31. detsember 2003	650 150


Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI

Ailkujastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

24.04.2004

LISA 8. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD SIDUSETTEVÕTJASSE

AS Kemivesi

Aktsiate bilansiline maksumus seisuga 31. detsember 2001	7 837 613
Investeeringu kasumiosaga korrigeerimine	666 865
Aktsiate bilansiline maksumus seisuga 31. detsember 2002	8 504 478
Investeeringu kahjumiosaga korrigeerimine	-661 033
Investeeringusumma vähendamine investeeringuobjekti poolt väljakuulutatud dividendide summas	-1 717 476
Aktsiate bilansiline maksumus seisuga 31. detsember 2003	6 125 969

Sidusettevõtja omakapital seisuga 31. detsember 2003

Aktsiakapital	15 562 500
Reservid	538 283
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	4 311 262
Aruandeaasta kahjum	-1 988 070
Omakapital kokku	18 423 975

Osalus (%) seisuga	
31. detsember 2002	33,25%
31. detsember 2003	33,25%

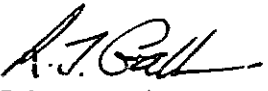
AS Tallinna Vesi osa sidusettevõtja omakapitalist seisuga 31. detsember 2003	6 125 969
---	------------------

Laekunud dividendid 2002	0
Laekunud dividendid 2003	1 717 476

Aktsiate arv 31. detsember 2001	6 900
Aktsiate arv 31. detsember 2002	6 900
Aktsiate arv 31. detsember 2003	6 900

LISA 9. MUUD AKTSIAD

2001. aastal soetas AS Tallinna Vesi 8 AS Rocca al Mare Suurhall B-aktsiat nimiväärtusega 100 krooni ja soetusmaksumusega 1 200 000 krooni. Tehing põhines 31. detsembril 2000 lõppenud finantsaastal AS Tallinna Vesi ja AS Rocca al Mare Suurhall vahel sõlmitud lepingul.


Juhatusesimees:

Deloitte & Touche

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 10. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

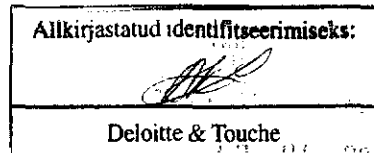
Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumise tabel on alljärgnev:

	Maa ja chitised	Rajatised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Paigaldamata seadmed	Lõpetamata ehitused	Lõpetamata torustikud liitumistasude arvelt	Põhivara ettemaks	Arenguväljaminekud	Litsentsid ja muu immateriaalne põhivara	Kokku
Soetusmaksumus											
31.12.2001	311 166 341	1 705 348 581	410 101 309	14 382 626	3 890 590	88 061 789	126 383 777	19 468 231	7 024 047	6 104 601	2 691 931 892
Soetamine	0	37 284	2 108 673	1 002 704	4 451 889	90 479 070	68 962 082	6 002 338	0	784 657	173 828 697
Laenukulude kapitaliseerimine	0	0	0	0	0	2 641 758	6 107 957	0	0	0	8 749 715
Rekonstrueerimine	6 664 359	72 673 298	11 679 810	63 205	0	-91 892 182	0	0	811 510	0	0
Põhivara müük	0	0	-599 784	-5 000	0	0	0	0	0	0	-604 784
Mahakandmine	-171 325	-4 132 635	-8 868 085	-1 015 090	0	0	0	0	-133 400	-662 624	-14 983 159
Kanne teisele bilansi kontole	-4 911 015	-449 681	-30 776	0	-323 086	-13 166	0	-533 993	0	0	-6 261 717
Kanne kuludesse	0	0	0	0	-6 314	-11 984	-108 461	-271 949	0	0	-398 708
Torustike kuluks kandmine	0	0	0	0	0	0	-69 962 592	0	0	0	-69 962 592
Reklassifitseerimine	1 703 308	45 695 252	26 952 225	110 329	-4 972 373	-38 096 858	-32 128 316	-5 730 309	498 952	5 967 790	0
31.12.2002	314 451 668	1 819 172 099	441 343 372	14 538 774	3 040 706	51 168 427	99 254 447	18 934 318	8 201 109	12 194 424	2 782 299 344
Soetamine	0	1	1 600 897	539 806	3 725 933	100 244 694	57 781 785	4 761 123	0	1 099 115	169 753 354
Laenukulude kapitaliseerimine	0	0	0	0	0	2 095 160	1 719 818	0	0	0	3 814 978
Rekonstrueerimine	827 850	36 340 911	11 752 046	519 611	0	-49 592 823	0	0	0	152 405	0
Põhivara müük	-12 518 221	-846 280	-2 334 442	-333 392	0	-62 608	0	-488 641	0	0	-16 583 584
Mahakandmine	-284 103	-5 703 433	-1 907 893	-364 330	0	0	0	0	0	0	-8 259 759
Kanne teisele bilansi kontole	0	0	0	0	-4	26 665	-2	-13 896 114	0	0	-13 869 455
Kanne kuludesse	0	0	0	0	-3 779	-221 119	0	0	0	0	-224 898
Erandkanne käibevarast põhivaraks	0	0	0	0	1 811 036	0	0	61 470	0	0	1 872 506
Torustike kuluks kandmine	0	0	0	0	0	0	-61 607 992	0	0	0	-61 607 992
Reklassifitseerimine	1 325 097	14 721 992	21 732 887	4 893	-4 294 587	-40 861 348	-3 971 971	-806 161	174 193	11 975 005	0
31.12.2003	303 802 291	1 863 685 290	472 186 867	14 905 362	4 279 305	62 797 048	93 176 085	8 565 995	8 375 302	25 420 949	2 857 194 494
Akumuleeritud kulum											
31.12.2001	44 154 605	517 873 014	185 869 740	9 028 078	0	0	0	0	4 045 962	2 201 646	763 173 045
Kulum	3 880 519	25 075 535	36 108 770	1 132 935	0	0	0	0	1 341 748	1 776 239	69 315 746
Müüdid ja mahakantud põhivara kulum (-)	-821 164	-2 598 864	-7 158 033	-922 186	0	0	0	0	-133 400	-662 624	-12 296 271
Reklassifitseerimine	-25 159	268 739	-243 580	0	0	0	0	0	0	0	0
31.12.2002	47 188 801	540 618 424	214 576 897	9 238 827	0	0	0	0	5 254 310	3 315 261	820 192 520
Kulum	4 159 851	26 218 769	38 050 093	1 063 743	0	0	0	0	916 498	2 983 686	73 392 640
Müüdid ja mahakantud põhivara kulum (-)	-1 659 346	-6 146 109	-3 270 853	-633 549	0	0	0	0	0	0	-11 709 857
Reklassifitseerimine	-223 525	1 033 262	-774 737	0	0	0	0	0	-35 000	0	0
31.12.2003	49 465 781	561 724 346	248 581 400	9 669 021	0	0	0	0	6 135 808	6 298 947	881 875 303
Jääkmaksumus											
31.12.2002	267 262 867	1 278 553 675	226 766 475	5 299 947	3 040 706	51 168 427	99 254 447	18 934 318	2 946 799	8 879 163	1 962 106 824
31.12.2003	254 336 510	1 301 960 944	223 605 467	5 236 341	4 279 305	62 797 048	93 176 085	8 565 995	2 239 494	19 122 002	1 975 319 191

Põhivara on maha kantud juhul kui selle seisukord ei võimalda edasist kasutamist tootmistegevuse eesmärgil.

Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 11. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

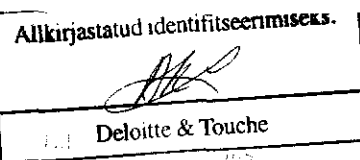
Masinad ja seadmed

Soetusmaksumus 31. detsember 2002	19 344 172
Soetamine	524 733
Rendiperioodi lõppemine	-3 920 921
31. detsember 2003	15 947 984
Akumuleeritud kulum 31. detsember 2002	5 107 733
Kulum	1 505 952
Rendiperioodi lõppemine	-1 862 437
31. detsember 2003	4 751 248
Jääkmaksumus 31. detsember 2003	11 196 736
Kapitalirendi kohustus	
Saldo seisuga 31. detsember 2003	6 094 911
Lühiajaline osa	2 632 538
Pikaajaline osa	3 462 373
Aruandeperioodi põhiosa maksed	3 024 307
Aruandeperioodi intressikulu	449 866
Intressimäär aastas (%)	3,56-9,28


Juhatuse esimees:

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA



LISA 12. LÜHI- JA PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED

Firmal on alljärgnevad pikaajalised võlakohustused:

Pangalaenud	Laenu kuupäev	Saadud laenu-summa	Laenujääk 31.12.2002	Laenujääk 31.12.2003	Lühiajaline osa	Pikaajaline osa	Intressi %	Tagasimaksmise tähtaeg
DePfa pank	04.1999	304 013 438	95 004 442	19 000 888	19 000 888	0	3 kuu Euribor +3	04.2004
EBRD	12.2002	1 251 731 200	1 110 863 723	1 110 863 723	0	1 110 863 723		05.2015
sh. A laen		860 565 200	763 718 810	763 718 810	0	763 718 810	5,69 6 kuu	
sh. B laen		391 166 000	347 144 913	347 144 913	0	347 144 913	Euribor + 1,5	
Kokku pangalaenud		1 555 744 638	1 205 868 165	1 129 864 611	19 000 888	1 110 863 723		
Kapitalirent		15 905 092	8 594 486	6 094 911	2 632 538	3 462 373	3,56-9,28	06.2007
Kokku võlakohustused		1 571 649 730	1 214 462 651	1 135 959 522	21 633 426	1 114 326 096		

Ülaloodud tabelis olevad laenud on võetud EUR-ides. EBRD laenust on ettevõttel seisuga 31.12.2003 välja võtmata summa 140 867 477 krooni, mis kavatakse välja võtta 2004. aastal.

Kapitalirendi lühiajaline kohustus 2 632 538 krooni on bilansis näidatud real "Kapitalirendi tagasimaksed järgmisel perioodil".

Kapitalirendi pikaajaline kohustus 3 462 373 krooni on bilansis näidatud real "Kapitalirent".

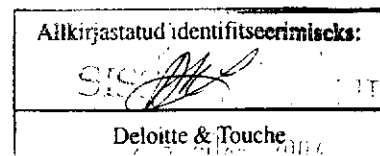
EBRD laenu tagatised vaata LISA 20. Ettevõtte on tegutsenud kooskõlas kõikide oluliste ettevõtte ja DePfa Investment Bank vahelise ning ettevõtte ja EBRD vahelise laenulepinguga kehtestatud nõuetega ning nimetatud kreditorid ei nõua laenude täielikku tagastamist 2004.aastal.

Panga nimetus Tagasimaksete tähtajad

DePfa pank laenu tagasimakse summas 19 000 888 krooni üks kord kvartalis
EBRD laenu tagasimakse kaks korda aastas alates 2005. aastast

Järgmistel perioodidel maksmisele kuuluvad summad koos aastal 2004 võetava EBRD pank laenu osaga:

	Alla 1 aasta	1-5 aastat	Üle 5 aasta	Kokku	Tagasimakse periood
DePfa pank	19 000 888	0	0	19 000 888	1 aasta
EBRD	0	396 449 900	855 281 300	1 251 731 200	10 aastat
Kokku	19 000 888	396 449 900	855 281 300	1 270 732 088	



AS TALLINNA VESI

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 13. MUUD PIKAAJALISED VÕLAD

Võlad	Kogusumma	Kogusumma	Lühiajaline osa	Pikaajaline osa	Tagasimaks- mise tähtaeg
	31.12.2002	31.12.2003			
Faktooringud	5 608 947	1 254 947	1 254 947	0	04.2004
Tehnorajatiste järelmaks	23 090 666	10 000 000	10 000 000	0	06.2004
Pikaajalised tagatisrahad	0	100 000	0	100 000	04.2102
Kokku	28 699 613	11 354 947	11 254 947	100 000	

Faktooringute ja hankijatele tasumata arved tehnorajatiste eest lühiajaline kohustus 11 254 947 krooni on bilansis näidatud real "Hankijatele tasumata arved".

LISA 14. AKTSIAKAPITAL

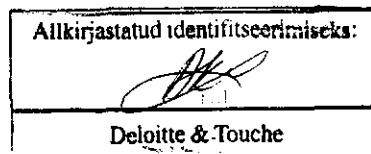
Aruandeaasta lõpuks on aktsiakapital nimiväärtuses 200 001 000 (kakssada miljonit üks tuhat) krooni, mis jaguneb 20 000 000 kümne (10) kroonise nimiväärtusega aktsiaks (A- aktsia) ja üheks 1 000 krooniseks eelisaktsiaks (B- aktsia).

B- aktsia annab aktsionärile vetoõiguse järgmiste küsimuste otsustamisel: põhikirja muutmine, aktsiakapitali suurendamine ja vähendamine, vahetusvõlakirjade väljalaskmine, ettevõtte lõpetamise, ühinemise, jagunemise ja ümberkujundamise otsustamine, oma aktsiate omandamine, juhatuse või nõukogu nõudel Seltsi tegevusega seotud küsimuste otsustamine, mis ei ole antud seadusega Üldkoosoleku ainupädevusse.

Seisuga 31. detsember 2003 omab International Water UU (Tallinn) B.V. 10 086 957 AS Tallinna Vesi A-aktsiat ja Tallinna linn 9 913 043 A- aktsiat ja 1 B- aktsiat.


Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



110

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

2004

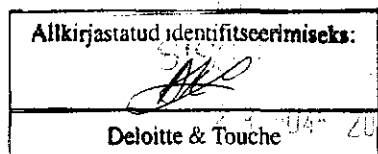
LISA 15. MÜÜGITULU

	2003	2002
1. Põhitegevusega seotud tulud		
Veetootmise tulud	200 889 289	201 245 187
Veepuhastuse tulud	180 738 560	178 026 034
Kokku tulud	381 627 849	379 271 221
2. Põhitegevusega seotud muud tulud		
Sademetevee teenus	44 320 884	42 682 404
Tuletõrjehüdrantide teenus	1 941 108	1 869 348
Vee- ja kanalisatsioonivõrkude rajamis- ja ühendustasu	69 223 440	79 577 175
Tehnilise inspekтуuri teenused	274 806	354 656
Vee- ja kanalisatsioonitorustiku remondi ja hooldustööd	415 260	684 389
Veemõõtjate taatlemine ja paigaldamine	211 657	216 309
TV- kaameraga teostatud tööd	372 593	80 821
Mulla müük	1 073 563	754 782
Purgimisteenus	297 864	213 670
Vee sulgemine, avamine ja vedu	521 058	558 132
Vee keemiline analüüs	72 671	120 868
Materjali müük	361 586	252 584
Renditeenus	609 907	1 238 344
Kommunaalteenus	764 976	1 194 024
Majaihenduste projekteerimine	480 600	532 875
Muud tööd ja teenused	402 558	311 138
Kokku	121 344 531	130 641 519
KOKKU MÜÜGITULU	502 972 380	509 912 740

100% AS Tallinna Vesi toodangust realiseeriti Eesti Vabariigis.

Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 16. AKTSIAD JA MUUD VÄÄRTPABERID

	Erastamisväärt- paberid Hansapangas EEK	Erastamisväärt- paberid Ühispangas EEK	SEB võlakirjad EEK	Kokku EEK
Bilansiline maksumus				
31. detsember 2001	0	16 060	5 807 136	5 823 196
Müük (müügisummas) (-)	0	0	-6 000 000	-6 000 000
Realiseerimiskasum	0	0	192 864	192 864
Kahjum likvideerimisest	0	-16 060	0	-16 060
Bilansiline maksumus				
31. detsember 2002	0	0	0	0
Põhivara ettemaksust				
väärtpaberiks	13 665 115	0	0	13 665 115
Müük (müügisummas) (-)	-18 703 423	0	0	-18 703 423
Realiseerimiskasum	5 038 308	0	0	5 038 308
Bilansiline maksumus				
31. detsember 2003	0	0	0	0

	Erastamisväärt- paberid Hansapangas tk.	Erastamisväärt- paberid Ühispangas tk.	SEB võlakirjad tk.
31. detsember 2001	0	47 940	600
Mahakandmine	0	-47 940	0
Müük	0	0	-600
31. detsember 2002	0	0	0
Põhivara ettemaksust			
väärtpaberiks	19 471 112	0	0
Müük	-19 471 112	0	0
31. detsember 2003	0	0	0

Juhatuse esimees:

Deloitte & Touche

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

23.11.2004

LISA 17. RAJAMISTASUDEST FINANTSEERITAVAD TORUSTIKUD

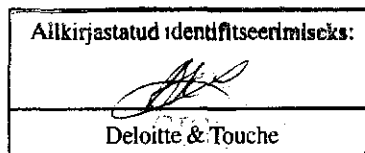
	2003	2002
Tulud		
Käiku antud torustike rajamistasud	69 223 440	79 273 455
Torustike eest saadud ettemaksude suurenemine bilansis	7 792 248	790 381
Torustike eest laekumata arvete ja järelmaksude suurenemine/vähenedmine	34 267 331	-28 105 228
Tasaarveldus võla osas	-2 111 320	-517 680
Laekumine rajamistasudest	109 171 699	51 440 928
Kulud		
Käiku antud torustike soetuskulu	-61 607 992	-69 962 592
Käiku andmata torustike vähenemine bilansis	6 078 361	27 129 330
Torustike eest hankijatele tasumata võla suurenemine bilansis	4 961 335	-21 546 524
Torustike eest maksmine	-50 568 296	-64 379 786

LISA 18. PÕHIVARADE EEST TASUMINE

	2003	2002
Põhivarade soetus	-173 568 332	-182 578 412
<i>Korrigeerimised:</i>		
Käiku antud torustike soetuskulu	61 607 992	69 962 592
Käiku andmata torustike vähenemine bilansis	-6 078 361	-27 129 330
Kapitalirendi lisandumine	524 733	4 221 488
Faktooringute lisandumine	0	466 953
Faktooringute tasumine	-4 354 000	-5 284 706
Tehnorajatiste järelmaksude tasumine	-13 090 666	-13 112 690
Investeeringutega seotud hankijate võla suurenemine/vähenedmine	6 304 860	-4 954 115
Kapitaliseeritud intressi kulud	3 814 978	8 749 715
Tegevuskuludest kapitaliseeritud kulud	60 144 184	37 614 753
Tasaarveldus hankijate võla osas	2 111 320	0
Kokku makstud põhivarade eest	-62 583 292	-112 043 752

Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

13-04-2004

LISA 19. POTENTIAALNE TULUMAKS DIVIDENDIDELT

Kehtiva tulumaksuseaduse alusel ei maksa Eestis registreeritud äriühing tulumaksu mitte teenitud, vaid jaotatud kasumilt. Nimetatud seaduse § 50 alusel maksustatakse alates 2003. aasta 1. jaanuarist äriühingu poolt väljamakstud dividendid tulumaksuga olenemata dividendide saajast. Maksumäär on 26/74 väljamakstud dividendi summalt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust Firma vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali dividendidena väljamaksmisel. Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Firma vaba omakapital seisuga 31. detsember 2003 moodustas 220 733 621 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis kaasneb kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena on 77 555 056 krooni.

Dividendide väljamaksmisel tasumisele kuuluvat tulumaksu vähendatakse tütar- ja sidusettevõtjatelt saadud dividendidelt arvutatud 26/74 suuruse osa võrra.

LISA 20. LAENU TAGATIS JA PANDITUD VARA

Seoses Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga (edaspidi EBRD) ja AS Tallinna Vesi (edaspidi ettevõtte) vahel 8. novembril 2002. a. sõlmitud laenulepinguga sõlmiti alljärgnevad tagatislepingud, mis puudutavad ettevõtte varasid ja/või ettevõtte aktsionäride varasid:

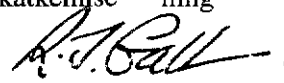
a) Arve pandileping (*Account Pledge Agreement*), mis sõlmiti EBRD, ettevõtte ja AS-i Hansapank vahel 11. novembril 2002. Lepinguga on EBRD kasuks panditud kõik Hansapangas avatud ja avatavad arved;

b) Arve pandileping (*Account Pledge Agreement*), mis sõlmiti EBRD ja ettevõtte vahel 11. novembril 2002. Lepinguga on EBRD kasuks panditud kõik Nordea pangas avatud ja avatavad arved;

c) Kommertspandileping, mis sõlmiti EBRD ja ettevõtte vahel 11. novembril 2002 EBRD kasuks esimesele järjekohale summas 1 877 592 000 krooni;

d) Ehitiste pandileping, mis sõlmiti EBRD ja ettevõtte vahel 11. novembril 2002. Lepinguga on EBRD kasuks panditud kõik ettevõtte omanduses olevad ehitised ja rajatised aadressil Järvevana tee 3 bilansilises maksumuses 165 617 804 krooni;

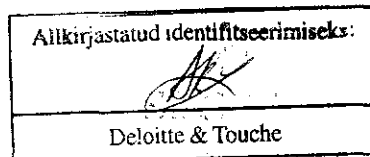
e) Kindlustuse pandileping (*Insurance Pledge Agreement*), mis sõlmiti EBRD ja ettevõtte vahel 11. novembril 2002. Lepingu kohaselt on EBRD ettevõtte vara-, ärikatkemise ning vastutuskindlustuslepingutes sätestatud soodustatud isikuks.


Juhatuse esimees:

AS TALLINNA VESI

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA



LISA 21. RENDITUD VARAD

Vara nimetus	Kasutusrendikulu 2003	Kasutusrendikulu 2002
Hewlett Packard ja Siemens		
Finantsinvesteeringute AS	arvutid 977 173	1 820 404
Hansa Liising Eesti AS	autod 19 138	117 278
Balti Autoliisingu AS	autod 4 173 625	3 934 003
AS Nordea Finance Estonia	autod 59 282	55 192
AS Rentacar	autod 303 371	148 268
Kokku kasutusrendikulu	5 532 589	6 075 145
Alla 1 aasta	3 800 113	
1-5 aastat	7 601 373	
Kokku minimaalsed rendimaksud	11 401 486	

LISA 22. BILANSIVÄLISED VARAD

Bilansivälised varad seisuga 31. detsembril 2003 ja 2002 olid:

	Vara maksumus 2003	Vara maksumus 2002
Tasuta saadud ja 0-väärtusega põhivarad*	136 474 110	131 266 467
0-väärtusega liitumistulude arvelt soetatud põhivarad**	190 088 101	128 921 272
Lootusetud nõuded	10 697 354	11 484 905
Tasuta saadud muud varad	815 103	1 519 035
KOKKU	338 074 668	273 191 679

*Vara maksumusena on näidatud varade tolliväärtus või eksperthinnangu järgne maksumus soetushetkel.

** Vara maksumusena on näidatud põhivara soetusmaksumus.

LISA 23. ÜMBERKLASSIFITSEERIMINE

Ümberklassifitseerimise põhjus oli arvestuspõhimõtete muutus, mis tulenes 01.01.2003 kehtima hakanud Raamatupidamise seadusest ja Raamatupidamis Toimkonna juhendist RTJ 2.

Bilansikirje	Algsaldo	Korrigeerimine	Korrigeeritud saldo
Eelmiste perioodide kahjum/kasum	-8 358 668	23 358 668	15 000 000
Aruandeaasta puhaskasum	169 551 064	-23 358 668	146 192 396

2002. aasta bilansikirje 'Ostjate ettemaksud' on aastal 2003 kajastatud Tulevaste perioodide tulu grupis kirjel 'Vee- ja kanalisatsiooniteenuste tulevaste perioodide tulu' samas summas.

A. J. Ball
Juhatuse esimees:

17.04.2004

AS Tallinna Vesi jaotamisele kuuluv vaba omakapital on järgmine:

eelmiste perioodide kogunenud kasum	116 192 396 krooni
aruandeaasta puhaskasum	104 541 225 krooni
Kokku	220 733 621 krooni

AS Tallinna Vesi juhatus teeb ettepaneku 2003. aasta lõpuks kogunenud vabast omakapitalist maksta dividendidena aktsionäridele 75 000 000 krooni.

5. märts 2004



Robert John Gallienne
Juhatuse esimees



Juhatuse esimees:

AS Deloitte & Touche Audit
Roosikrantsi 2
10119 Tallinn
Reg.kood 10687819

Tel: +372 6 406 500
Fax: +372 6 406 503

**Deloitte
& Touche**

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

AS-i Tallinna Vesi aktsionäridele:

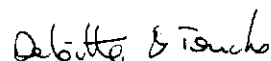
Oleme auditeerinud AS-i Tallinna Vesi (edaspidi "Firma") 31. detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Selle aruande õigsuse eest vastutab Firma juhatus. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame raamatupidamise aastaaruande kohta meie auditi põhjal.

Meie audit on läbi viidud vastavalt Eesti Auditeerimiseeskirjale. Nimetatud eeskirja kohaselt planeerime ja viime auditi läbi saamaks piisavat kinnitust asjaolule, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ning valeandmeid. Audit hõlmab tõendusmaterjalide, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad, väljavõttelist kontrolli. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtetele ja juhtkonna poolt tehtud olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbiviidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Oleme seisukohal, et raamatupidamise aastaaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Firma finantsolukorda seisuga 31. detsember 2003, aruandeaasta majandustulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti raamatupidamise seadusega ja Raamatupidamise Toimkonna juhenditega.



Sander Kallasmaa
Vannutatud audiitor
5. märts 2004



AS Deloitte & Touche Audit

**Deloitte
Touche
Tohmatsu**

JUHATUSE JA NÕUKOGU KINNITUS

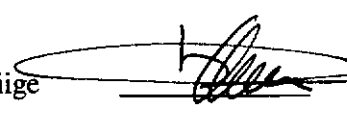
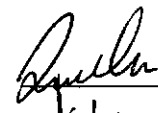
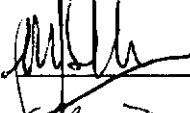
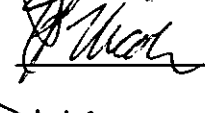
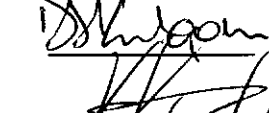
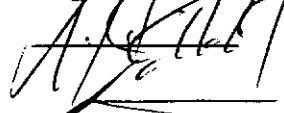
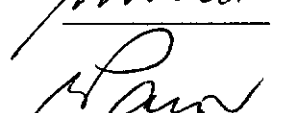
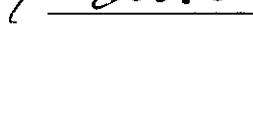
31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

04 2004

Juhatus on 5. märtsil 2004 koostanud tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande.

AS Tallinna Vesi nõukogu on juhatuse poolt esitatud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, juhatuse ettepanekust kasumi jaotamise kohta ning audiitori järeldusotsuse läbi vaadanud ja üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

Majandusaasta aruandele on alla kirjutanud kõik juhatuse ja nõukogu liikmed.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Robert John Gallienne	juhatuse esimees		23.3.04.
Roch Jean Guy Antoine Cheroux	juhatuse liige		23.03.04
David Andrew Ordman	juhatuse liige		23 March 2004
Michael James Southworth	nõukogu esimees		23 Mar 2004
Vivian Kingfon Nicoli	nõukogu liige		23/3/4
David John Kilgour	nõukogu liige		23/3/04
Laurence Kenneth Billett	nõukogu liige		23/3/04
Toivo Tootsen	nõukogu liige		31. 03. 04
Margus Allikmaa	nõukogu liige		25. 03. 2004
Vladimir Panov	nõukogu liige		23 03. 2004

AKTSIASELTS TALLINNA VESI
AKTSIONÄRIDE KORRALISE ÜLDKOOSOLEKU PROTOKOLL

SISSEVIIRITAMINE

23-04-2004

Ärinimi: Aktsiaselts Tallinna Vesi
Asukoht: Ädala 10, 10614 Tallinn, Eesti
Äriregistri kood: 10257326
Koosoleku koht: Ädala 10, 10614 Tallinn, Eesti
Koosoleku aeg: 20. aprill 2004. a.

Päevakord:

1. Majandusaasta aruande kinnitamine
2. Kasumi jaotamine
3. Audiitori valimine

Koosoleku juhataja: Robert J. Gallienne
Koosoleku protokollija: Triin Frosch

Aksionäride korralisel üldkoosolekul (edaspidi: Koosolek) osalesid Aktsiaseltsi Tallinna Vesi (edaspidi: Selts) kõik aksionärid:

United Utilities (Tallinn) B.V. (10 086 957 A-aktsiat/häält), keda esindas volitatud esindaja hr Robert J. Gallienne, kes tegutses 16. aprillil 2004. a. välja antud volikirja alusel;

Tallinna linn (9 913 043 A-aktsiat/häält ja 1 B-aktsia/hääl), keda esindas volitatud esindaja hr Toomas Vitsut, kes tegutses Tallinna Linnavalitsuse 13. veebruari 2002. a. korralduse nr. 502-k alusel.

Kuna Koosolekul olid esindatud kõik 20 000 001 Seltsi aktsiatega esindatud häält, oli Koosolek otsustusvõimeline. Vastavalt Seltsi põhikirja punktile 3.2.1.2 Koosoleku päevakorras olevate küsimuste otsustamisel B-aktsia hääleõigust ei anna.

1. Majandusaasta aruande kinnitamine

Koosolek tutvus juhatuse poolt koostatud majandusaasta aruande projektiga ning nõukogu arvamusega majandusaasta aruande projekti kohta ning kinnitas Seltsi 2003. aasta majandusaasta aruande.

Hääletuse tulemused

poolt: 20 000 000
vastu: 0
erapooletud: 0

Otsus on vastu võetud.

2. Kasumi jaotamine

Seltsi 2003. aasta puhaskasum on 104 541 225 krooni. Seltsi eelmiste perioodide jaotamata kasum on 116 192 396 krooni. Koosolek otsustas jaotada 2003. aasta kasumi alljärgnevalt:

- 1) eraldised reservkapitali – 0 krooni;
- 2) aktsionäride vahel jaotatav kasumiosa – 75 000 000 krooni:
 - a) United Utilities (Tallinn) B.V.-le – 37 821 056.52 krooni;
 - b) Tallinna linnale – 37 178 943.48 krooni (see sisaldab 10 000 krooni, millele annab õiguse B-aktsia);
- 3) jätta jaotamata – 29 541 225 krooni.

Hääletuse tulemused

poolt: 20 000 000
vastu: 0
erapooletud: 0

Otsus on vastu võetud.

3. Audiitori valimine

Koosolek otsustas valida Seltsi audiitoriks AS-i Deloitte & Touche Audit. Juhtivaudiitoriks on Sander Kallasmaa, isikukood 37504210300, audiitoritunnistuse number 447.

Hääletuse tulemused

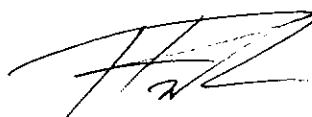
poolt: 20 000 000
vastu: 0
erapooletud: 0

Otsus on vastu võetud.

Käesolev Aktsiaseltsi Tallinna Vesi aktsionäride korralise üldkoosoleku protokoll on kinnitatud Koosoleku juhataja ja protokollija poolt alljärgnevalt:



Robert J. Gallienne
Koosoleku juhataja



Triin Frosch
Koosoleku protokollija

AKTSIASELTSI TALLINNA VESI
20. aprillil 2004. a. toimunud
KORRALISEL ÜLDKOOSOLEKUL
OSALENUD AKTSIONÄRIDE NIMEKIRI

10
SIS
AUD
23.04.2004

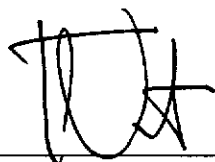
Koosolekul osalesid alljärgnevad Seltsi aktsionärid:

United Utilities (Tallinn) B.V., aadress Teleportboulevard 140, (1043 EJ) Amsterdam, Holland, registrikood 34137178, kellele kuuluvad 10 086 957 Aktsiaseltsi Tallinna Vesi A-aktsiat (aktsia nimiväärtus 10 krooni) ning nendega määratud 10 086 957 häält ning mida esindas volitatud esindaja hr Robert J. Gallienne, kes tegutses 16. aprillil 2004. a välja antud volikirja alusel.



Robert J. Gallienne
volitatud esindaja

Tallinna linn, aadress Vabaduse väljak 7, 15197 Tallinn, kellele kuuluvad 9 913 043 Aktsiaseltsi Tallinna Vesi A-aktsiat (aktsia nimiväärtus 10 krooni) ja 1 Aktsiaseltsi Tallinna Vesi B-aktsia (aktsia nimiväärtus 1000 krooni) ning nendega määratud 9 913 044 häält ning mida esindas volitatud esindaja hr Toomas Vitsut, kes tegutses Tallinna linnavalituse 13. veebruari 2002. a korralduse nr. 502-k alusel.



Toomas Vitsut
volitatud esindaja

Koosoleku juhataja:

Koosoleku protokollija:



Robert J. Gallienne



Triin Frosch

**VOLIKIRI
POWER OF ATTORNEY**

SI

16.04.2004

United Utilities (Tallinn) B.V., Hollandi seaduste alusel asutatud ja tegutsev osatühing, asukohaga Teleportboulevard 140, (1043 EJ) Amsterdam, Holland, mida esindavad Hollandi seaduste kohaselt United Utilities (Tallinn) B.V. nimel alla kirjutama õigustatud isikud, käesolevaga

United Utilities (Tallinn) B.V., a private company with limited liability organised and existing under the laws of Netherlands, having its registered office in Amsterdam and with address at Teleportboulevard 140, (1043 EJ) Amsterdam, the Netherlands, as represented by the persons authorised to sign on behalf of United Utilities (Tallinn) B.V. under the laws of the Netherlands, hereby

nimetab **Robert John Gallienne**'i, Suurbritannia ja Põhja-Iirimaa Ühendatud Kuningriigi kodaniku, kelle passi number on 200934936, United Utilities (Tallinn) B.V. täievoliliseks esindajaks, täitmaks mis tahes kohustusi United Utilities (Tallinn) B.V. nimel, kooskõlas United Utilities (Tallinn) B.V. põhikirja ja Hollandi seadustega, teostamaks tema aktsionäri õigusi AS-is Tallinna Vesi, Eesti seaduste alusel asutatud ja tegutsevas aktsiaseltsis, asukohaga Ädala 10, 10614 Tallinn, Eesti, mis on registreeritud Äriregistris registrikoodi 10257326 all, 2004. a toimuval aktsionäride korralisel üldkoosolekul seoses majandusaasta aruande kinnitamisega, kasumi jaotamisega ja audiitori valimisega, ning sõlmimaks ja allkirjastamaks mis tahes dokumente, mis on eelpoolnimetatuga seoses vajalikud või soovitatavad.

Appoints Robert John Gallienne, citizen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, passport No. 200934936, as a true and lawful representative of United Utilities (Tallinn) B.V. to perform any and all obligations on behalf of United Utilities (Tallinn) B.V. in accordance with the Articles of Association of United Utilities (Tallinn) B.V. and Netherlands' law in order to perform its shareholders rights with respect to AS Tallinna Vesi, a public limited company duly established and validly existing under the laws of Estonia, with the registered address at Ädala 10, 10614 Tallinn, Estonia and registered in the Commercial Registry under the registration number 10257326, at the annual general meeting of the shareholders to be held in the year 2004 in connection with the approval of the Annual Report, distribution of profits and appointment of the auditor, and to execute and sign any and all documents necessary or desirable in connection with the above.

SELLE TUNNISTAMISEKS on 16. aprillil 2004. a. välja antud käesolev volikiri. Käesolev volikiri on välja antud edasivolitamise õiguseta.

IN WITNESS THEREOF, this Power of Attorney has been duly executed on 16 April 2004. This Power of Attorney has been issued without the right to delegate the authorisations given herein.

United Utilities (Tallinn) B.V.:


Allkiri/Signature: _____
Poolt/By: ING Management (Nederland) B.V.
Amet/Title: tegevdirektor/managing director


Allkiri/Signature: _____
Poolt/By: Robert John Gallienne
Amet/Title: tegevdirektor/managing director



ÄRAKIRI

SIS...

2004

TALLINNA LINNAVALITSUS

KORRALDUS

Tallinn

13. veebruar 2002 nr 502 -k

Aktsionäri- ja osanikuõiguste teostamine linna
osalusega äriühingutes ja asutajaõiguste
teostamine linna osalusega sihtasutustes

Lähtudes Kohaliku omavalitsuse korralduse seaduse § 35 lg 4 ning Tallinna Linnavolikogu
01. oktoobri 1998 määrusega nr 32 kinnitatud Tallinna linna poolt aktsiaseltsi, osaühingu ja
sihtasutuse asutamise ja nendes osalemise korra punktist 8.2

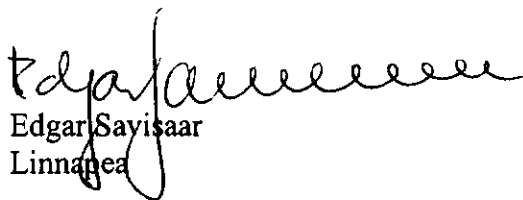
1. Määrata AKTSIASELTSIS TALLINNA VESI, Tallinna Prügila Aktsiaseltsis, Rocca-Al-Mare
Tivoli Aktsiaseltsis, Aktsiaseltsi Rocca al Mare Suurhall, TALLINNA KAABELTELEVISIOONI
AKTSIASELTSIS ja Balti Baasi Aktsiaseltsis (pankrotis) Tallinna linna nimel aktsionäriõiguste
teostajaks ning Tallinna Matkamaja Osaühingus ja osaühingus LENDVA Tallinna linna nimel
osanikuõiguste teostajaks abilinnapea Toomas Vitsut.

2. Määrata Sihtasutuses Vanalinna Teatrimaja, Sihtasutuses Tallinna Tehnikaülikooli
Innovatsioonikeskus, Tallinna Ülikoolide Sihtasutuses, Sihtasutuses Tallinna Tehnika- ja
Teaduskeskus ning Nõmme Erahariduse Sihtasutuses Tallinna linna nimel asutajaõiguste
teostajaks abilinnapea Rein Lang.

3. Tunnistada kehtetuks järgmised Tallinna Linnavalitsuse korraldused:

- 3.1 09. veebruari 2000 korralduse nr 682-k punkt 8;
- 3.2 28. märtsi 2001 korraldus nr 1139-k;
- 3.3 25. aprilli 2001 korraldus nr 1568-k;
- 3.4 25. aprilli 2001 korralduse nr 1576-k punkt 1;
- 3.5 15. augusti 2001 korraldus nr 3391-k;
- 3.6 17. oktoobri 2001 korralduse nr 4445-k punkt 1.

4. Korraldus jõustub vastuvõtmisest.


Edgar Savisaar
Linnapea


Toomas Sepp
Linnasekretär



VÄLJAVÕTE

ÄRAKIRI

TALLINNA LINNAVALITSUS

14.04.2004

ISTUNGI PROTOKOLL

Tallinn

12. aprill 2004 nr 17

Päevakorrapunkt 31

Nõusoleku andmine Tallinna abilinnapeale
Toomas Vitsutile AKTSIASELTSI
TALLINNA VESI aktsionäride 20. aprilli
2004 korralise üldkoosoleku päevakorras
olevate küsimuste otsustamiseks

Lähtudes Äriseadustiku § 298 lõike 1 punktidest 5 ja 7, § 332 lõikest 3, Kohaliku omavalitsuse korralduse seaduse § 35 lõikest 4, Tallinna Linnavolikogu 01. oktoobri 1998 määrusega nr 32 kinnitatud Tallinna linna poolt aktsiaseltsi, osahingu ja sihtasutuse asutamise ja nendes osalemise korra punktidest 9.5 ja 9.6, Tallinna Linnavalitsuse 13. veebruari 2002 korralduse nr 502-k punktist 1, AKTSIASELTSI TALLINNA VESI põhikirja punktidest 6.2.6.4 ja 6.2.6.6 ning AKTSIASELTSI TALLINNA VESI 29. märtsi 2004 teatest AKTSIASELTSI TALLINNA VESI aktsionäride korralise üldkoosoleku toimumise kohta 20. aprillil 2004

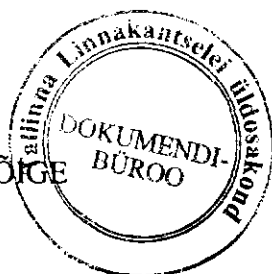
O t s u s t a t i:

1. Nõustuda AKTSIASELTSI TALLINNA VESI (edaspidi aktsiaselts) 2003. majandusaasta aruande kinnitamisega.
2. Nõustuda aktsiaseltsi juhatuse ettepanekuga jaotada 2003. majandusaasta puhaskasum summas 104 541 225 (üks sada neli miljonit viissada nelikümmend üks tuhat kakssada kaksikümmend viis) krooni järgmiselt:
 - 2.1 summa 75 000 000 (seitsekümmend viis miljonit) krooni maksta aktsionäridele dividendideks;
 - 2.2 summa 29 541 225 (kaksikümmend üheksa miljonit viissada nelikümmend üks tuhat kakssada kaksikümmend viis) krooni jätta jaotamata.
3. Volitada Tallinna linna nimel AKTSIASELTSIS TALLINNA VESI aktsionäriõigusi teostavat Tallinna abilinnapead Toomas Vitsutit hääletama 20. aprillil 2004 toimuval aktsiaseltsi aktsionäride korralisel üldkoosolekul käesoleva istungi protokollis punktides 1 ja 2 nimetatud otsuste vastuvõtmise poolt.

Edgar Savisaar
Linnapea

Toomas Sepp
Linnasekretär

VÄLJAVÕTE ÕIGE



TALLINNA LINNAKOHTU REGISTRIOSAKONNALE

Pärnu mnt 142

TALLINN 11317

SIS-
23-04-2004

Aktsiaseltsi Tallinna Vesi

registrikood 10257326

asukoht Tallinn

AKTSIONÄRIDE NIMEKIRI

seisuga 20. aprill 2004. a.

1. **United Utilities (Tallinn) B.V.**, aadress Teleportboulevard 140, 1043EJ Amsterdam, Holland, registrikood 34137178, kellele kuuluvad 10 086 957 Aktsiaseltsi Tallinna Vesi A-aktsiat (aktsia nimiväärtus 10 krooni), mille kohta ei ole aktsiatähti välja antud. A-aktsiate omandamise aeg on 24. jaanuar 2001. a.;
2. **Tallinna linn**, aadress Vabaduse väljak 7, 15197 Tallinn, kellele kuuluvad 9 913 043 Aktsiaseltsi Tallinna Vesi A-aktsiat (aktsia nimiväärtus 10 krooni) ja 1 Aktsiaseltsi Tallinna Vesi B-aktsia (aktsia nimiväärtus 1000 krooni), millest ühegi kohta ei ole aktsiatähti välja antud. B-aktsia märkimise aeg on 5. juuli 2000. a ja omandamise aeg 24. august 2000. a ja A-aktsiate omandamise aeg on 28. august 1997. a.



Robert John Gallienne

Juhatuse esimees

AS Deloitte & Touche Audit
Roosikrantsi 2
10119 Tallinn
Reg.kood 10687819

Tel: +372 6 406 500
Fax: +372 6 406 503

31.03.2004
**Deloitte
& Touche**

AS Tallinna Vesi

AUDIITORI NÕUSOLEK

Audiitorühing AS Deloitte & Touche Audit, registrikood 10687819, aadress Roosikrantsi 2, 10119 Tallinn, annab nõusoleku olla määratud AS Tallinna Vesi, registrikood 10257326, aadress Ädala 10, 10614 Tallinn, audiitoriks. Juhtivaudiitor **Sander Kallasmaa**, audiitortunnistus nr 447, isikukood 37504210300, elukoht Tallinn.



Sander Kallasmaa
Vannutatud audiitor

Tallinn, 31. märts 2004. a.

**Deloitte
Touche
Tohmatsu**

AS Tallinna Vesi
saabunud
31.03.2004
Nr. 10257326